ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Απριλίου 2004

σχετικά με τις υποθέσεις COMP/D2/32448 και 32450 Compagnie Maritime Belge SA (Συνέχεια μετά την απόφαση του Δικαστηρίου της 16ης Μαρτίου 2000)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2004) 1779]

(Το κείμενο στην ολλανδική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2005/480/ΕΚ)

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

(1) Στις 30 Απριλίου 2004, η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση σχετικά με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 82 της συνθήκης ΕΚ, απόφαση με την οποία επέβαλε πρόστιμο 3 400 000 ευρώ στη ναυτιλιακή εταιρεία Compagnie Maritime Belge, SA (εφεξής «CMB») με έδρα την Αμβέρσα. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που προβλέπονται στα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης [1], η Επιτροπή δημοσιεύει με την παρούσα το όνομα του ενδιαφερόμενου μέρους και το βασικό περιεχόμενο της απόφασης, έχοντας λάβει υπόψη το έννομο συμφέρον των επιχειρήσεων όσον αφορά την προστασία των επαγγελματικών συμφερόντων τους. Μία μη εμπιστευτική έκδοση του πλήρους κειμένου της απόφασης στις αυθεντικές γλώσσες της υπόθεσης και στις γλώσσες εργασίας της Επιτροπής δημοσιεύεται στο δικτυακό τόπο της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html.

II. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(2) Η απόφαση αποτελεί συνέχεια της ονομαζόμενης υπόθεσης Cewal στα πλαίσια της οποίας η Επιτροπή επέβαλε πρόστιμα στα μέλη της ναυτιλιακής διάσκεψης που ονομάζεται Associated Central West Africa Lines (εφεξής «Cewal») για παραβίαση του άρθρου 86 της συνθήκης ΕΚ (εφεξής άρθρο 82).

(3) Στην απόφαση 93/82/ΕΟΚ της Επιτροπής [2] (εφεξής «η αρχική απόφαση») η Επιτροπή καθόρισε, μεταξύ άλλων ότι η Cewal και δύο άλλες ναυτιλιακές διασκέψεις, η Cowac και η Ukwal, καθώς και οι επιχειρήσεις μέλη αυτών παραβίασαν το άρθρο 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ (εφεξής άρθρο 81 παράγραφος 1). Επιπλέον, οι επιχειρήσεις μέλη της Cewal, εμπλεκόμενες σε τρεις διαφορετικές μορφές κατάχρησης δεσπόζουσας θέσης, παραβίασαν και το άρθρο 82 της συνθήκης ΕΚ. Στις επιχειρήσεις δόθηκε η εντολή να παύσουν τις παραβάσεις.

(4) Με την αρχική απόφαση η Επιτροπή επέβαλε πρόστιμα για παραβίαση του άρθρου 82 της συνθήκης ΕΚ σε τέσσερις από τις επιχειρήσεις μέλη της Cewal. Πρόστιμο 9,6 εκατ. ECU επιβλήθηκε στην CMB.

(5) Οι τέσσερις επιχειρήσεις, καθώς και η θυγατρική της CMB CMBT, υπέβαλαν προσφυγή στο Πρωτοδικείο για ακύρωση της αρχικής απόφασης. Το Πρωτοδικείο στην απόφασή του της 8ης Οκτωβρίου 1996 [3] (εφεξής «η απόφαση του Πρωτοδικείου») απέρριψε τις αιτήσεις. Ωστόσο, το Πρωτοδικείο μείωσε τα πρόστιμα. Το πρόστιμο της CMB μειώθηκε σε 8 640 000 ECU.

---

[1] ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2004 (ΕΕ L 68 της 6.3.2004, σ. 1).

[2] ΕΕ L 34 της 10.2.1993, σ. 20.

[3] Συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-24/93, T-25/93, T-26/93 και T-28/93 *CMB, CMBT* και *Dafra-Lines κατά Επιτροπής*, Συλλογή 1996, σ. II-1201.

(6) Η CMB, η CMBT και μια άλλη εταιρεία, η Dafra-Lines A/S, στις οποίες είχε επιβληθεί πρόστιμο, άσκησαν έφεση κατά της απόφασης του Πρωτοδικείου. Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο (εφεξής «το Δικαστήριο») στην απόφασή του της 16ης Μαρτίου 2000 ([1]) (εφεξής «η απόφαση του Δικαστηρίου») απέρριψε όλους τους ισχυρισμούς της έφεσης όσον αφορά την ουσία της αρχικής απόφασης·

— αλλά ακύρωσε τα άρθρα της αρχικής απόφασης με τα οποία επιβάλλονται τα πρόστιμα και

— απέρριψε το υπόλοιπο της έφεσης.

(7) Η ακύρωση οφειλόταν στο ό,τι η Επιτροπή δεν κατόρθωσε να καταδείξει σαφώς στην έκθεση των αιτιάσεων

— ότι σκόπευε να επιβάλει πρόστιμα σε κάθε ξεχωριστό μέλος της Cewal και

— ότι τα ποσά των προστίμων θα καθορίζονταν σύμφωνα με μια αξιολόγηση της συμμετοχής κάθε εταιρείας στη συμπεριφορά που συνιστούσε την υποτιθέμενη παράβαση.

(8) Στις 16 Απριλίου 2003 η Επιτροπή έστειλε στην CMB μια νέα έκθεση των αιτιάσεων πληροφορώντας αυτήν ότι επροτίθετο να εκδώσει μια νέα απόφαση με την οποία θα επέβαλε πρόστιμα για τις παραβιάσεις που εξακριβώθηκαν στην αρχική απόφαση. Στην έκθεση των αιτιάσεων η Επιτροπή πληροφόρησε σαφώς την CMB ότι επροτίθετο να επιβάλει σε αυτήν ατομικό πρόστιμο και ότι το ποσό του προστίμου που θα επιβάλλετο θα καθοριζόταν σε συμφωνία με μια αξιολόγηση της συμμετοχής κάθε εταιρείας στη συμπεριφορά που συνιστούσε την παράβαση.

III. **Η ΑΠΟΦΑΣΗ**

(9) Η παρούσα απόφαση βασίζεται στα ουσιαστικά στοιχεία της αρχικής απόφασης. Περιέχει τη σαφή δήλωση ότι δε σκοπεύει να συμπληρώσει ή να τροποποιήσει τα παρουσιασθέντα γεγονότα ή τις παραβάσεις που καθόρισε η αρχική απόφαση. Ενόψει αυτού η απόφαση περιέχει μόνο συνοπτική περίληψη των στοιχείων της αρχικής απόφασης τα οποία αποτελούν τη βάση των εξακριβωμένων παραβάσεων σε αυτή και μια περιγραφή τού πώς εκτιμήθηκαν αυτά τα στοιχεία από το Πρωτοδικείο και το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο.

(10) Στην αρχική απόφαση η Επιτροπή διαπίστωσε ότι τα μέλη της Cewal διέθεταν μια κοινή δεσπόζουσα θέση στα δρομολόγια των πλοίων μεταξύ των λιμένων του Ζαΐρ και της Βόρειας Ευρώπης. Τα μέλη της Cewal έκαναν κατάχρηση αυτής της δεσπόζουσας θέσης ώστε να εξοβελίσουν τον ανταγωνισμό δύο άλλων ανταγωνιστικών ναυτιλιακών εταιρειών μέσω:

— επιμονής στην εφαρμογή μιας συμφωνίας αποκλειστικότητας μεταξύ της Cewal και μιας μη κυβερνητικής οργάνωσης του Ζαΐρ (Ogefrem),

— συστηματικής χρήσης «μαχητικών πλοίων», και

— επιβολής συμφωνιών πίστης κατά 100 % και χρήσης μαύρου πίνακα που θα επέτρεπαν αντίποινα κατά χρηστών που χρησιμοποιούσαν ανεξάρτητα πλοία.

(11) Από τη νομική εκτίμηση προκύπτει ότι η Επιτροπή θεωρεί τα στοιχεία της αρχικής απόφασης όσον αφορά την ύπαρξη, το χαρακτήρα και την έκταση των παραβάσεων είτε ως

— δεδικασμένο, είτε

— έχοντας αποκτήσει οριστικό χαρακτήρα αφού η προθεσμία για ανάληψη δράσης εναντίον τους έχει λήξει προ πολλού.

([1]) Συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-395/96 P και C-396/96 P *CMB, CMBT* και *Dafra-Lines κατά Επιτροπής*, Συλλογή 2000, σ. I-1365.

(12) Όσον αφορά τη νομική εκτίμηση της κατάστασης σχετικά με τα πρόστιμα η θέση που έχει ληφθεί είναι ότι η CMB είχε τη δυνατότητα να υπερασπιστεί τον εαυτό της κατάλληλα όσον αφορά την επιβολή του προστίμου και τα στοιχεία που τεκμηριώνουν το πρόστιμο.

(13) Όσον αφορά τις διατάξεις παραγραφής καθορίζεται ότι δεν έχουν λήξει ούτε η πενταετής περίοδος ούτε η δεκαετής περίοδος που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2988/74 του Συμβουλίου [1] και κατά συνέπεια η Επιτροπή έχει αρμοδιότητα να επιβάλει ένα νέο πρόστιμο.

IV. **ΠΡΟΣΤΙΜΟ**

(14) Η Επιτροπή θεωρεί αναγκαίο να επιβάλει πρόστιμο στην CMB σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 4056/86 του Συμβουλίου [2] για τις παραβάσεις του άρθρου 82 της συνθήκης ΕΚ που εξακριβώθηκαν στην αρχική απόφαση.

(15) Η παρούσα απόφαση βασίζεται στα σχετικά με την επιβολή, το ύψος και την κατανομή των προστίμων στην αρχική απόφαση, καθώς και στα αντίστοιχα του Πρωτοδικείου.

(16) Το επιβληθέν πρόστιμο βασίζεται επίσης στις κατευθυντήριες γραμμές του 1998. Όσον αφορά τον καθορισμό των ποσών ανάλογα με τη σοβαρότητα των παραβάσεων, ελήφθη υπόψη η φύση των παραβάσεων, η πραγματική τους επίπτωση στην αγορά και η σχετική γεωγραφική αγορά.

(17) Η σχετική γεωγραφική αγορά είναι η αγορά των ναυτιλιακών υπηρεσιών μεταξύ λιμένων της Βόρειας Ευρώπης και του Ζαΐρ.

(18) Οι παραβάσεις του άρθρου 82 της συνθήκης ΕΚ που διέπραξε η CMB και τα άλλα μέλη της Cewal είναι σοβαρές, αφού επέτρεψαν στη Cewal να διατηρήσει το ουσιαστικό μονοπώλιο στα δρομολόγιά της από και προς το Ζαΐρ. Επιπλέον, τούτες διεπράχθησαν για να εκτοπίσουν από την αγορά το μοναδικό ανταγωνιστή.

(19) Επίσης ελήφθη υπόψη το γεγονός ότι ο πρόεδρος και ο γραμματέας της Cewal ήταν μέλη του προσωπικού της CMB, η δε Cewal είχε τα γραφεία της στο ίδιο κτίριο με την CMB.

(20) Το Πρωτοδικείο στην απόφασή του έκρινε ότι για προληπτικούς λόγους η Επιτροπή είχε το νόμιμο δικαίωμα να λάβει υπόψη το γεγονός ότι πλοία που ανήκαν στον όμιλο CMB μετέφεραν, στην περίοδο κατά την οποία ελήφθη η αρχική απόφαση, σχεδόν όλα τα φορτία της διάσκεψης. Ωστόσο, επειδή κατά την περίοδο έκδοσης της παρούσας απόφασης δεν ίσχυε η περίσταση, δεν ελήφθη υπόψη κατά τον υπολογισμό του προστίμου.

(21) Με βάση τα ανωτέρω η Επιτροπή όρισε ένα βασικό ποσό 1 εκατ. ευρώ για κάθε παράβαση.

(22) Αυτό το βασικό ποσό αυξήθηκε κατά 20 %, 15 % και 20 % αντιστοίχως με βάση τη διάρκεια των παραβάσεων.

(23) Ενόψει της παρέλευσης του χρόνου αφότου έληξε η εν λόγω συμπεριφορά, καθώς και της παρέλευσης του χρόνου από την απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου μέχρι την έκδοση της έκθεσης των αιτιάσεων τον Απρίλιο 2003, όλα τα ποσά μειώθηκαν κατά 50 000 ευρώ.

(24) Συνεπώς, το πρόστιμο που επέβαλε η Επιτροπή ανέρχεται σε 3,4 εκατ. ευρώ.

---

[1] ΕΕ L 319 της 29.11.1974, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1/2003.
[2] ΕΕ L 378 της 31.12.1986, σ. 4· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1/2003.